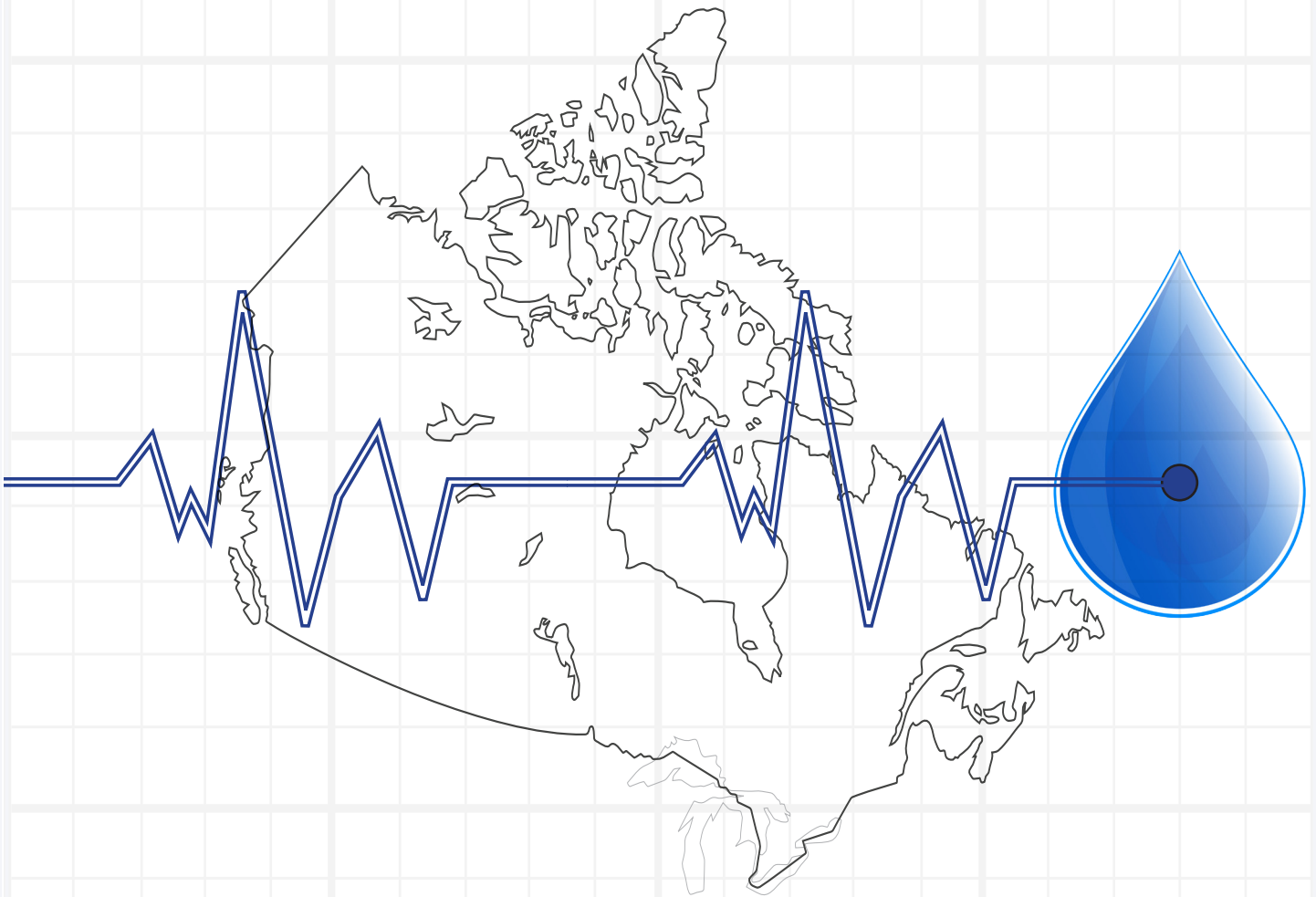


BILAN PANCANADIEN :

PERSPECTIVE CANADIENNE SUR NOTRE AVENIR HYDRIQUE

Par Jesse Baltutis et Timothy Shah

Avec Oliver M. Brandes, Nancy Goucher, Deborah Harford et Robert Sandford



Compte-rendu de la série de discussions nationale 2011
Northern Voices, Southern Choices : Water Policy Lessons for Canada
Organisée par le Forum pour le leadership en matière d'eau douce (FLOW)

Mai 2012



POLIS Project
on
Ecological Governance
University of Victoria



SIMON FRASER UNIVERSITY
THINKING OF THE WORLD



REMERCIEMENTS

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS

Le présent rapport a été produit par le POLIS Project on Ecological Governance (projet POLIS sur la gouvernance écologique) de l'Université de Victoria et l'Équipe d'adaptation au changement climatique (ACT) de l'Université Simon Fraser (SFU). Les membres du Forum pour le leadership en matière d'eau douce (FLOW) ont révisé et approuvé son contenu. Il a été rédigé par Jesse Baltutis (POLIS) et Timothy Shah (ACT) en collaboration avec Oliver M. Brandes (POLIS), Nancy Goucher (FLOW), Deborah Harford (ACT) et Robert Sandford (FLOW).

RÉVISEURS

Mylène Bergeron (Nature Québec), Laura Brandes (POLIS), Jim Bruce (FLOW), Murray Clamen (FLOW), Helen Fallding (Centre for Human Rights Research Initiative, Université du Manitoba), Meagan Hinthier (Global Institute for Water Security, Université de la Saskatchewan), Marc Hudon (FLOW), Ralph Pentland (FLOW) et Larissa Sommerfeld (Canada West Foundation)

RÉVISION ET MISE EN PAGE

Laura Brandes (POLIS)

TRADUCTION

Julie Roy (Traduction Béluga inc.)

ORGANISATEURS ET BÉNÉVOLES DE LA TOURNÉE NATIONALE

Jan Adamowski (Brace Centre for Water Resources Management), Jesse Baltutis (POLIS), Mylène Bergeron (Nature Québec), Laura Brandes (POLIS), Marilyn Burgoon (Perry Ridge Water Users Association), Helen Fallding (Centre for Human Rights Research Initiative), Nancy Goucher (FLOW), Deborah Harford (ACT), David Hume (Canada West Foundation), Elaina Hurst (Université McGill), Larissa Jarvis (Université McGill), Elsa Johnston (Université de Regina), Leyuze Kozanoglu (FLOW), William Lahey (Université Dalhousie), Nathalie LeBlanc (Nature Québec), Eddy Marhaba (Université McGill), Eileen Delehanty Pearkes (auteure), Bill Quinton (Université Wilfrid Laurier), Jennifer Saunders (Canada West Foundation), Timothy Shah (ACT), Laurie Sutor (Pitu'paq Partnership), Rod Taylor (Touchstones Museum), Zulfia Tursunova (Université du Manitoba), Kate Wilson (Université de la Saskatchewan) et Sophia Yee (Université McGill)

COMMANDITAIRES DE LA TOURNÉE NATIONALE



Les auteurs ont voulu rapporter avec le plus de précision possible les différentes opinions entendues partout au pays, à chacune des discussions. Le présent rapport a tenté de capturer les commentaires des experts et des intervenants sans procéder à une analyse ni porter de jugement.

RÉSUMÉ

Les ressources en eau ont à ce jour fait l'objet d'un usage abusif et leur véritable valeur a été sous-estimée au Canada. À la lumière des défis actuels et futurs, y compris les conséquences considérables des changements climatiques, la nécessité d'établir un nouveau paradigme en matière de gestion et de politique de l'eau pour le Canada devient de plus en plus évidente. Le présent rapport offre une perspective sur les défis et les priorités actuelles et émergentes liées à l'eau partout au Canada par la présentation d'enjeux soulevés et discutés en lien avec la politique de l'eau au Canada dans le cadre de la série de discussions nationale *Northern Voices, Southern Choices*, tenue sur l'ensemble du pays et organisée par FLOW (Forum pour le leadership en matière d'eau douce) à l'automne 2011.

Bob Sandford, l'un des plus grands spécialistes canadiens de l'eau et coprésident de FLOW, s'est rendu aux quatre coins du Canada afin de partager les leçons tirées de la stratégie récemment présentée par les Territoires du Nord-Ouest dans leur stratégie de gestion des eaux, *Northern Voices, Northern Waters*. L'objectif de cette tournée était de développer une appréciation de la manière avec laquelle la Stratégie de gestion des eaux dans les T.N.-O. pourrait servir de modèle de réforme de la politique de l'eau dans le reste du Canada et d'entendre les Canadiennes et les Canadiens du Sud au sujet des défis sérieux auxquels ils font face. De nombreux spécialistes de l'eau se sont joints à Bob Sandford lors des nombreux arrêts de la tournée afin d'offrir des perspectives régionales sur les défis liés à l'eau et pour commenter le message principal de la tournée.

Le présent document se penche sur les défis liés à l'eau auxquels font face les Canadiennes et les Canadiens et offre un compte-rendu de ce que Bob Sandford a entendu de la part des panélistes et de l'assistance dans le cadre de sa tournée de deux mois avec des arrêts dans 16 villes canadiennes. Chacune des provinces et chacun des territoires font face à un ensemble unique de préoccupations et de défis liés à l'eau; cependant, la tournée a fait ressortir des thèmes allant au-delà des frontières provinciales et des limites de compétences, illustrant l'interrelation de nombreux enjeux liés à l'eau, communs à toutes les Canadiennes et à tous les Canadiens, sans égard à leur emplacement géographique :

- *Northern Voices, Northern Waters* offre un exemple utile pour une réforme en matière de politique de l'eau dans le Sud du Canada et au-delà.
- La récupération intégrée des ressources – redéfinir nos systèmes d'infrastructure d'une manière intégrée et holistique afin de maximiser la récupération de la « valeur » des mouvements de ressources solides

et liquides – est devenue un aspect essentiel du développement urbain en Colombie-Britannique.

- Il est important pour l'Alberta de communiquer avec les T.N.-O. afin de déterminer le meilleur moyen de gérer la quantité et la qualité de l'eau du bassin du Mackenzie, qui s'étend de part et d'autre des deux territoires de compétence.
- En Saskatchewan et au Manitoba, les inondations et les pénuries d'eau causées par les sécheresses ont des impacts persistants et graves, causant régulièrement plusieurs millions de dollars en dommages.
- La *Loi de 2010 sur le développement des technologies de l'eau et la conservation de l'eau* en Ontario offre un bon exemple de l'approche pouvant être adoptée par les territoires de compétence pour aborder la conservation de l'eau d'une manière innovatrice.
- L'augmentation du niveau de la mer, combinée à des ondes de tempête particulièrement dangereuses, aura des impacts croissants sur les infrastructures et les propriétés en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard.

L'exemple de la Stratégie de gestion de l'eau des T.N.-O. a galvanisé l'opinion publique partout au pays autour de la reconnaissance du besoin de doter le Canada d'une stratégie nationale de l'eau et il a inspiré les collectivités à améliorer leur coopération et la collaboration en lien avec la gestion des ressources en eau. Les interventions des panélistes et des membres de l'assistance réunis lors de chacun des arrêts de la tournée ont nourri des discussions fécondes sur la manière dont chaque province peut faire des progrès en matière de réforme de la politique de l'eau et sur des manières dont le gouvernement fédéral pourrait faire preuve de leadership.

Nous devons transformer notre perception et notre action par rapport à cette ressource, la plus précieuse du Canada, vers une approche qui assure la priorisation des allocations en eau pour les flux environnementaux, la conservation de l'eau pour les générations futures et un processus décisionnel collaboratif. Nous devons créer une nouvelle vision nationale pour comprendre la valeur de l'eau et pour l'utiliser de la manière la plus sensée et la plus appropriée possible, et ce, maintenant et dans le futur.

Pour télécharger le rapport complet (en anglais seulement), veuillez visiter :

- <http://poliswaterproject.org/publication/452>
- <http://act-adapt.org/water-security/>



POLIS Project on **Ecological Governance** University of Victoria

Créé en 2000, le projet POLIS sur la gouvernance écologique est un organisme fondé sur la recherche basé à l'université de Victoria en Colombie-Britannique. Les chercheurs, qui sont aussi des militants au sein de leur collectivité, travaillent à faire en sorte que la pensée et les pratiques écologiques soient une valeur fondamentale dans tous les aspects de la société et ils visent à défaire la conception selon laquelle l'environnement n'est qu'un secteur parmi tant d'autres. Parmi les nombreux centres de recherche qui étudient et font la promotion de la durabilité dans le monde, POLIS représente un mélange unique de recherche universitaire multidisciplinaire et d'action collective.

www.polisproject.org

POLIS Project on Ecological Governance

watersustainabilityproject

Le POLIS Water Sustainability Project (WSP; le projet POLIS pour la durabilité de l'eau) est un groupe de recherche fondé sur l'action qui reconnaît que la rareté de l'eau est un dilemme social auquel nous ne pouvons faire face seulement avec des solutions techniques. Le projet se concentre sur quatre thèmes essentiels à un futur durable en matière d'eau douce :

- La conservation de l'eau et « l'approche douce »;
- La connexion entre eau et énergie;
- La politique de l'eau et la réforme du droit;
- La gouvernance des bassins hydrographiques.

Le WSP travaille avec l'industrie, le gouvernement, la société civile, les organismes environnementaux sans but lucratif et les individus afin de développer et d'ancrer des stratégies de conservation de l'eau qui bénéficieront à l'économie, aux collectivités et à l'environnement. Le WSP est une initiative du Projet POLIS sur la gouvernance écologique de l'université de Victoria.

www.poliswaterproject.org



SIMON FRASER UNIVERSITY
THINKING OF THE WORLD

L'Équipe d'adaptation aux changements climatiques (ACT) de l'Université Simon Fraser réunit des spécialistes renommés provenant de partout dans le monde, des gens de l'industrie, des collectivités et des décideurs gouvernementaux afin d'explorer les risques posés par les enjeux les plus notoires en matière de changements climatiques et d'identifier les occasions pour une adaptation durable. L'ACT :

- Représente le seul laboratoire d'idées basé dans une université en Amérique du Nord dédiée à l'adaptation aux changements climatiques;
- Œuvre dans le domaine de l'adaptation, au Canada et à l'échelle internationale, par le biais d'événements, d'affiliations et de réseaux universitaires, entrepreneuriaux et collectifs;
- Publie des rapports de recherche qui identifient les occasions en matière de politique et les ressources conçues pour faire le pont entre la théorie et l'action afin de soutenir une adaptation durable;
- Constitue un centre d'échange en matière d'adaptation à l'échelle canadienne et internationale et d'informations sur les changements climatiques;
- Offre une manière de s'engager.

www.act-adapt.org